

北京市绿色印刷工程——优秀青少年出版物绿色印刷示范项目

  
Disney  
English  
迪士尼英语  
家庭版

Disney  
迪士尼  
ZOOTOPIA  
疯狂动物城

  
你也能讲的  
双语故事

❖ 迪士尼经典电影典藏版 ❖

【美】美国迪士尼公司 著  
宋瑞雪 译



中央广播电视大学出版社出版



国开童媒(北京)文化传播有限公司编

附赠  
音频资料

Disney  
English  
迪士尼英语  
家庭版

Disney  
迪士尼  
ZOOTOPIA  
疯狂动物城

你也能讲的  
双语故事

迪士尼经典电影典藏版

【美】美国迪士尼公司 著  
宋瑞雪 译



中央广播电视大学出版社出版



国开童媒(北京)文化传播有限公司编

北京

## 图书在版编目 (CIP) 数据

疯狂动物城：汉英对照 / 美国迪士尼公司著；国开童媒（北京）文化传播有限公司编；宋瑞雪译。  
— 北京：中央广播电视大学出版社，2017. 1

（你也能讲的双语故事：迪士尼经典电影典藏版）

ISBN 978-7-304-08120-1

I. ①疯… II. ①美… ②国… ③宋… III. ④儿童故事—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第242762号

NI YE NENG JIANG DE SHUANGYU GUSHI — DISHINI JINGDIAN DIANYING DIANCANGBAN:FENGGUANG DONGWU CHENG

**你也能讲的双语故事——迪士尼经典电影典藏版：疯狂动物城**

[美]美国迪士尼公司 著 宋瑞雪 译

---

编：国开童媒（北京）文化传播有限公司

电话：营销中心 010-66490582

网址：<http://www.crtvup.com.cn>

邮编：100039

出版：中央广播电视大学出版社

总编室：010-66490570

地址：北京市海淀区西四环中路45号

---

策划编辑：雷美琴

美术编辑：王莹

责任编辑：刘茜

责任印制：胡天蓉

---

印刷：北京利丰雅高长城印刷有限公司

版次：2017年1月第1版 2017年1月第1次印刷

开本：889 mm x 1194 mm 1/20

字数：34千字

印张：2.5

---

ISBN 978-7-304-08120-1

定价：14.80元

---

（如有缺页或倒装，本社负责退换）

版权专有，侵权必究

©2016 Disney Enterprise, Inc. All rights reserved.

Disney  
English  
迪士尼英语  
家庭版

Disney  
迪士尼  
ZOOTOPIA  
疯狂动物城

你也能讲的  
双语故事

迪士尼经典电影典藏版

【美】美国迪士尼公司 著  
宋瑞雪 译



中央广播电视大学出版社出版



国开童媒(北京)文化传播有限公司编

北京

动物城是一座现代化的大都市，居住在那里的大型动物和小型动物都能和平共处，大家都生活得舒适惬意。

Zootopia was a new city, where **big** and **small animals** lived together peacefully. Everyone felt happy and at home.

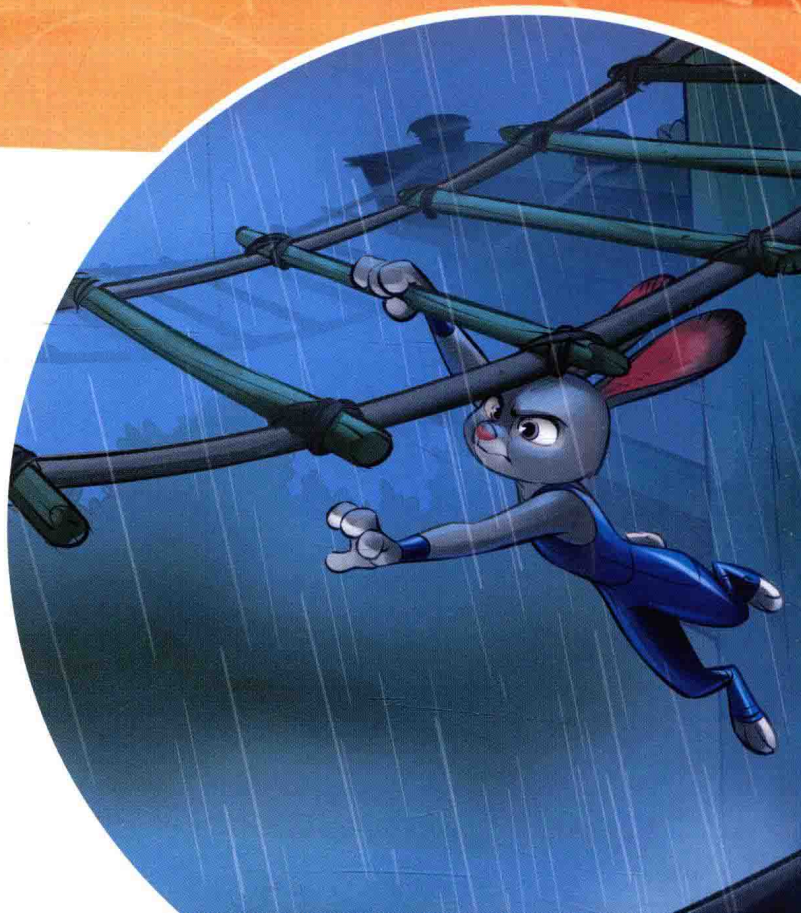


big            大的  
small         小的  
animals       动物  
(animal 的复数形式)




小兔子朱迪·霍普斯喜欢大家和谐相处的动物城。朱迪从小就想，等她长大了，要成为一名警察。

Little Judy Hopps loved that all the animals lived together peacefully. Judy knew that she wanted to be a police officer when she grew up.



渐渐地，朱迪长大了，她如愿以偿，成为了动物城警察学院的一名学生，还以全班第一的成绩毕业了！大伙儿都为她感到骄傲。

As soon as she was old enough, Judy joined the Zootopia Police Academy. Judy even graduated at the top of her class! Everyone was proud of her.



毕业后的朱迪独自前往动物城工作，她依依不舍地和父母告别。

It was time for her to move to Zootopia.  
She said **goodbye** to her **parents**.

goodbye 再见  
parents 父母

(parent 的复数形式)





朱迪来到动物城，她看到了许多不同的地方。在动物城，朱迪看到了各式各样的商店、熙熙攘攘的行人，还有可以搭载各种体型动物的车辆。这一切都让她兴奋极了！

When Judy got to the **city**, she walked through all the different neighborhoods. She was very **happy** to see that Zootopia had stores, sidewalks, and cars that were big enough for every size of animal.

city 城市  
happy 开心的,  
兴奋的  
morning 早晨



第二天一大早，朱迪就去动物城的警察局报到。

The next **morning**, Judy went to work at the ZPD, the Zootopia Police Department.



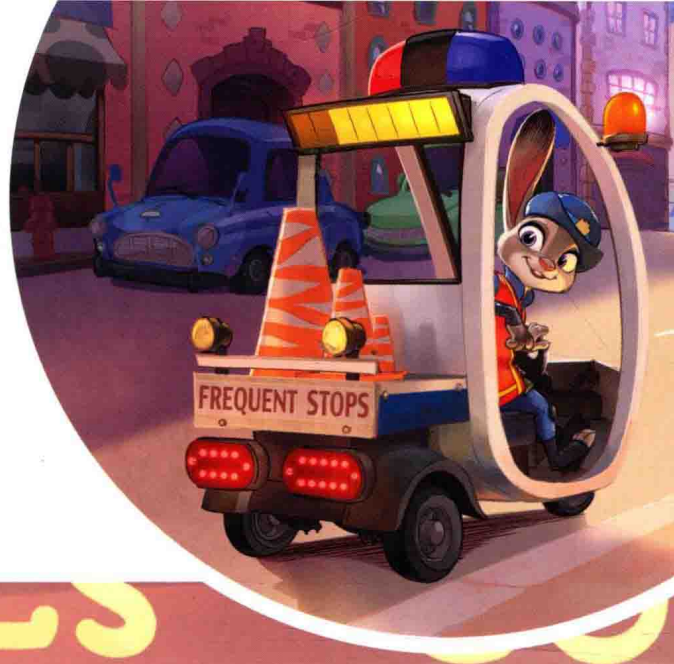
朱迪认真地听牛局长布置任务，用她的胡萝卜笔做着记录。朱迪想接重要的案子，但是牛局长分配给朱迪的任务是管理停车秩序，朱迪失落极了。

She paid **careful** attention to Chief Bogo, taking notes with her **carrot** pen. She wanted to be assigned an important case, but Chief Bogo gave Judy parking duty instead. She felt sad.



不过，朱迪还是决心做好交通警察的工作。这时候朱迪留意到，有一只形迹可疑的狐狸在一家咖啡厅附近徘徊。

Still, she decided to work hard as a parking officer. Then she saw a suspicious looking **fox** heading into Jumbeaux's Cafe.



careful  
carrot  
fox

仔细的  
胡萝卜  
狐狸





这只名叫尼克的狐狸想买一只超大号的冰棒给他的小个头儿子，但是店主拒绝把冰棒卖给一只狐狸。这时候朱迪站出来帮助了这对父子。

The fox called Nick, he simply wanted to buy a Jumbo-pop for his **tiny son**. But the shop owner refused to serve a fox. Judy stepped forward to help the father and son.



朱迪无意中发现这对狐狸父子竟然把那根超大号的冰棒融化了，然后做成了许多很小的“爪爪冰棒”，再把它们卖给旅鼠，大大地赚了一笔钱。朱迪气愤极了。尼克却满不在乎，还嘲笑朱迪是一只笨兔子。

Judy accidentally found that the foxes melted the Jumbo-pop and refroze it into smaller “pawpsicles.” They made a lot of **money** selling them to lemmings. Judy did not like this. But the fox did not care. He even called Judy a dumb bunny.



回到家，朱迪感到自己太渺小了，心情十分低落。朱迪想成为一名真正的警察，她需要的只是一个机会。

Judy felt very small and **sad** when she went home. All she needed was a chance to do **real** police work.



第二天，一家花店遭到了抢劫，朱迪的机会来了。

朱迪拼命地追赶窃贼黄鼬。黄鼬躲进了小型啮齿动物镇，把一个巨大的甜甜圈形状的广告牌踢向朱迪。眼看广告牌就要砸到其他小动物了，幸好朱迪及时抓住了它。

The next day, when a **flower** shop got robbed, Judy got her chance.

She chased the thief into Little Rodentia. The weasel kicked a very big donut-shaped sign at Judy. Luckily, Judy caught it before it could hurt anyone.

sad 伤心的，  
低落的  
real 真正的  
flower 花





朱迪用这块大广告牌套住了窃贼，但是不少建筑在这场追逐中被毁坏了。因为这件事，牛局长严厉地批评了朱迪。就在这时候，奥獭顿太太来到了警察局，询问有关她丈夫失踪的情况。朱迪主动表示要帮助她。

Judy used the big donut to catch the thief. But a lot of things were destroyed. Chief Bogo blamed Judy. Then Mrs. Otterton came in asking about her missing husband. Judy asked to help.



good 好的  
idea 主意，办法

羊副市长支持朱迪，她觉得这是一个好主意。牛局长只给朱迪两天时间，如果朱迪找不到奥獭顿，她就必须辞职！

Deputy Mayor Bellwether said it was a **good idea**. Chief Bogo gave Judy two days to find Mr. Otterton. If she couldn't find Otterton, he said she would have to leave her job as a police officer!

